



**INSTITUT BELGE DES SERVICES POSTAUX
ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS**

I B P T

**CONSULTATION ORGANISÉE PAR LE CONSEIL DE L'IBPT À LA DEMANDE
DU MINISTRE COMPÉTENT POUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS
CONCERNANT
L'AUTOMATISATION DU SIMULATEUR TARIFAIRE**

MÉTHODE D'ENVOI DES RÉACTIONS AU PRÉSENT DOCUMENT

Délai de réponse : jusqu'au 11/10/2017
Méthode pour répondre : À : consultation.sg@ibpt.be
Objet : «CONSULT-2017-C9 »

Personne de contact : Benny Smets (benny.smets@bipt.be)

Les réponses sont attendues uniquement par voie électronique.

Vous êtes prié d'utiliser le [formulaire de couverture à joindre à la réponse à une consultation publique organisée par l'IBPT](#).

L'IBPT demande également que les commentaires se réfèrent aux paragraphes et/ou parties dont ils traitent. Le document doit indiquer clairement ce qui est confidentiel.

TABLE DES MATIÈRES

Chapitre 1 ^{er} - Contexte.....	3
Chapitre 2 – Textes	3
2.1. PROJET DE LOI PORTANT MODIFICATION DE L'ARTICLE 111 § 3 LCE	3
2.2. PROJET D'ARRÊTÉ ROYAL RELATIF AU LIEN AUTOMATIQUE ENTRE LE PROFIL DE CONSOMMATION ET L'APPLICATION ÉLECTRONIQUE DE COMPARAISON TARIFAIRE SUR LE SITE INTERNET DE L'INSTITUT.....	5

Chapitre 1^{er} - Contexte

La consultation concerne l'automatisation du simulateur tarifaire.

Une modification de l'article 111, § 3, LCE, que vous trouverez dans le premier texte, prévoit une base légale pour un arrêté royal.

Vous trouverez le projet d'arrêté royal dans le deuxième texte. L'automatisation y est davantage détaillée. Deux phases sont prévues : tout d'abord, les opérateurs envoient une URL aux utilisateurs reprenant les données de consommation. Ensuite, le transfert de données de l'opérateur vers le simulateur tarifaire est entièrement automatisé via l'application de l'eID.

Chapitre 2 – Textes

2.1. Projet de loi portant modification de l'article 111 § 3 LCE

Article proposé :

§ 3. Het Instituut bevordert het verstrekken van vergelijkbare informatie om consumenten en de eindgebruikers in staat te stellen een onafhankelijk oordeel te kunnen vormen over de kosten van alternatieve gebruikspatronen, bijvoorbeeld met behulp van interactieve gidsen of soortgelijke technieken.	§ 3. L'Institut facilite la mise à disposition d'informations comparables pour permettre aux consommateurs et aux utilisateurs finals d'effectuer une évaluation indépendante du coût de profils de consommation alternatifs, par exemple au moyen de guides interactifs ou de techniques analogues.
Bovendien maakt het Instituut, overeenkomstig de nadere regels vastgesteld bij ministerieel besluit na advies van het Instituut, via zijn website actuele informatie beschikbaar die de consument en de eindgebruiker in staat stelt een oordeel te vormen over het voor hem meest voordelige aanbod in het licht van zijn gebruikspatroon. Het Instituut bepaalt de periode die in aanmerking genomen wordt om het gebruiksprofiel te berekenen en het formaat en de methode volgens dewelke de consument en de eindgebruiker kennis kunnen nemen van hun gebruikspatroon.	En outre, conformément aux modalités fixées par arrêté ministériel après l'avis de l'Institut, ce dernier met à disposition sur son site Internet des informations actuelles permettant au consommateur et à l'utilisateur final d'évaluer l'offre la plus avantageuse pour lui à la lumière de son profil de consommation. L'Institut détermine la période à prendre en considération pour calculer le profil de consommation ainsi que le format et la méthode selon lesquels le consommateur et l'utilisateur final peuvent prendre connaissance de celui-ci.
Daartoe voert iedere operator zijn tariefplannen, dit wil zeggen het geheel van tarieven, contractuele en technische aspecten die samen	À cet effet, chaque opérateur introduit ses plans tarifaires, c'est-à-dire l'ensemble des tarifs ainsi que les aspects contractuels et techniques qui

<p>een commercieel aanbod uitmaken, alsook de wijzigingen ervan in de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut en dit ten laatste vijftien werkdagen voor de publicatie ervan. Terzelfder tijd bezorgt de operator het Instituut een volledige beschrijving van het nieuwe tariefplan of wijziging ervan en een elektronische verwijzing naar de bestaande of in ontwikkeling zijnde internetpagina waar het betrokken tariefplan wordt beschreven.</p>	<p>constituent une offre commerciale, ainsi que leurs modifications dans l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut et ce au moins quinze jours ouvrables avant leur publication. Dans un même temps, l'opérateur remet à l'Institut une description complète de tout nouveau plan tarifaire, de toute modification d'un plan tarifaire ainsi qu'un lien électronique vers la page Internet existante ou en développement sur laquelle le plan tarifaire concerné est décrit.</p>
<p>De Koning, op advies van het Instituut, bepaalt de nadere regels aangaande een automatische verbinding die operatoren maken tussen het gebruiksprofiel waarover zij beschikken van abonnees die als consumenten beschouwd kunnen worden en de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut.</p>	<p>Le Roi fixe, sur avis de l'Institut, les modalités du lien automatique que les opérateurs établissent entre le profil de consommation dont ils disposent pour les abonnés pouvant être considérés comme des consommateurs et l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut.</p>
<p>Derden hebben het recht om teneinde de in het eerste lid bedoelde interactieve gidsen of soortgelijke technieken te verkopen of beschikbaar te maken, kosteloos de informatie te gebruiken die wordt bekendgemaakt door de aanbieders van elektronische-communicatienetwerken en/of openbare elektronische-communicatiediensten.</p>	<p>Les tiers ont le droit d'utiliser gratuitement les informations publiées par les entreprises qui fournissent des réseaux et/ou services de communications électroniques accessibles au public, aux fins de la vente ou de la mise à disposition des guides interactifs ou techniques similaires visés à l'alinéa 1er.</p>

Texte Loi dispositions diverses

A) Texte de loi

<p>In artikel 111, § 3, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, zoals gewijzigd door de wet van 10 juli 2012 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie alsook door de wet van 27 maart 2014 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie, wordt tussen het derde en vierde lid een lid ingevoegd luidende :</p>	<p>Dans l'article 111, § 3, de la loi du 13 juin 2005 concernant les communications électroniques, tel que modifié par la loi du 10 juillet 2012 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques ainsi que par la loi du 27 mars 2014 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques, il est inséré un alinéa entre les alinéas 3 et 4 rédigé comme suit :</p>
<p>“De Koning, op advies van het Instituut, bepaalt de nadere regels aangaande een automatische verbinding die operatoren maken tussen het</p>	<p>« Le Roi fixe, sur avis de l'Institut, les modalités du lien automatique que les opérateurs établissent entre le profil de consommation dont</p>

gebruiksprofiel waarover zij beschikken van abonnees die als consumenten beschouwd kunnen worden en de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut.”	ils disposent pour les abonnés pouvant être considérés comme des consommateurs et l’application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l’Institut. »
---	---

B) Exposé des motifs

Het wetsvoorstel strekt ertoe het vergelijken van telecommunicatietarieven te vergemakkelijken.	La proposition de loi vise à faciliter la comparaison des tarifs en matière de télécommunications.
Om op nuttige wijze tarieven en tariefplannen te kunnen vergelijken, moeten consumenten kunnen uitgaan van hun reële verbruik. Op basis daarvan kunnen zij dan opteren voor het voor hen persoonlijk meest voordelige tariefplan.	Afin de pouvoir comparer utilement les tarifs et les plans tarifaires, les consommateurs doivent pouvoir se baser sur leur consommation réelle. Celle-ci leur permet d’opter alors pour le plan tarifaire le plus avantageux pour eux personnellement.
Operatoren beschikken over gedetailleerde informatie m.b.t. het reële verbruik van hun klanten zoals nationale belminuten (al dan niet tijdens piek- en daluren), sms-verkeer, up- en downloadvolumes, enz.	Les opérateurs disposent d’informations détaillées concernant la consommation réelle de leurs clients telles que les minutes d’appels nationaux (durant les heures pleines ou creuses ou non), le trafic SMS, les volumes de chargement et de téléchargement, etc.
Het wetsvoorstel strekt ertoe om een systeem uit te werken waardoor de gegevens van de gedetailleerde gebruiksprofielen van consumenten automatisch in de tariefsimulator van het BIPT worden ingeladen.	La proposition de loi vise à élaborer un système permettant d’incorporer automatiquement les données des profils de consommation détaillés des consommateurs dans le simulateur tarifaire de l’IBPT.
Dit is een technisch complex gebeuren dat aanpassingen vereist aan de kant van de tariefsimulator van het BIPT en aan de kant van de operatoren : zij moeten immers hun persoonlijke webpagina’s zo aanpassen dat de gedetailleerde gegevens inzake het betreffende gebruiksprofiel door de consument probleemloos in de tariefsimulator van het BIPT kan worden ingeladen.	Il s’agit d’une opération techniquement complexe qui nécessite des adaptations au niveau du simulateur tarifaire de l’IBPT et de la part des opérateurs : ils doivent en effet adapter leurs pages web personnelles de manière à ce que le consommateur puisse incorporer sans problème les données détaillées concernant le profil de consommation en question dans le simulateur tarifaire de l’IBPT.

2.2. Projet d’arrêté royal relatif au lien automatique entre le profil de consommation et l’application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l’Institut

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE	SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ENERGIE
[DATUM] - Koninklijk besluit betreffende de automatische verbinding tussen het verbruiksprofiel en de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut	[DATE] - Arrêté royal relatif au lien automatique entre le profil de consommation et l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut
VERSLAG AAN DE KONING	RAPPORT AU ROI
Sire,	Sire,
Algemeen	Généralités
Dit besluit regelt een automatische verbinding tussen de verbruiksgegevens waarover een operator beschikt en de tariefvergelijker van het BIPT. Het is immers niet uitgesloten dat consumenten hun daadwerkelijk verbruik verkeerd inschatten en aan de hand van deze foutieve inschattingen tariefplannen laten vergelijken door de tariefvergelijker. In dergelijke gevallen is de kans reëel dat de uitkomst van de tariefvergelijking niet de meest optimale, d.w.z. de best bij de betrokken klant passende, oplossing biedt. Om er zeker van te zijn dat het invullen van de velden in de tariefvergelijker zo correct mogelijk gebeurt, voorziet dit besluit in een automatische invulling door de operator met informatie die rechtstreeks afkomstig is uit de verbruiksgegevens waarover de operator in kwestie beschikt. Deze informatie geeft uiteraard een preciezer beeld van het reële verbruik van de betreffende klant en zal leiden tot een correcte (kwantitatieve) vergelijking van de relevante tariefplannen door de tariefvergelijker van het BIPT.	Le présent arrêté régit un lien automatique entre les données de consommation dont dispose un opérateur et le comparateur tarifaire de l'IBPT. Il n'est en effet pas exclu que les consommateurs évaluent mal leur consommation réelle et se basent sur ces estimations erronées pour comparer des plans tarifaires dans le comparateur tarifaire. Le risque est alors réel que le résultat de la comparaison tarifaire ne propose pas la solution la plus optimale, c.-à-d. celle qui convient le mieux au client concerné. Afin de s'assurer que les champs du comparateur tarifaire soient complétés de la manière la plus correcte possible, le présent arrêté prévoit un remplissage automatique, par l'opérateur, des informations extraites directement des données de consommation dont l'opérateur en question dispose. Ces informations donnent naturellement une indication plus précise de la consommation réelle du client concerné et permettra une comparaison (quantitative) correcte des plans tarifaires pertinents par le comparateur tarifaire de l'IBPT.
Artikelsgewijze bespreking	Commentaire article par article
Artikel 1	Article 1 ^{er}
Dit artikel bevat de definities. Voor alle duidelijkheid wordt vermeld dat de verplichtingen in dit besluit alleen van toepassing zijn t.a.v.	Cet article comprend les définitions. Pour éviter toute ambiguïté, il est précisé que les obligations du présent arrêté s'appliquent uniquement aux consommateurs

consumenten, dus niet t.a.v. professionele gebruikers. Dit is analoog aan de functie en de werking van de tariefvergelijker: deze tool is immers eveneens gericht op consumenten.	et donc pas aux utilisateurs professionnels. Et ce, par analogie avec la fonction et le fonctionnement du comparateur tarifaire : cet outil s'adresse en effet également aux consommateurs.
Artikel 2	Article 2
Dit artikel beschrijft het automatisatieproces dat aan alle operatoren wordt opgelegd: de operator stelt aan de klanten een URL ter beschikking die de essentiële informatie bevat over het verbruik van de klant. Van dit verbruik wordt door de operator het gemiddelde berekend over een aaneengesloten periode van 3 maanden gedurende de afgelopen 6 maanden.	Cet article définit le processus d'automatisation imposé à tous les opérateurs : l'opérateur met à la disposition des clients une URL qui contient les informations essentielles concernant la consommation du client. L'opérateur calcule la moyenne de cette consommation sur une période ininterrompue de 3 mois au cours des 6 derniers mois.
De URL wordt, rekening houdend met de keuze van de klant, ter beschikking gesteld met een taalcode in één van de 3 landstalen of in het Engels. Deze taalcode zorgt ervoor dat de tariefvergelijker voor de gebruiker verschijnt in de door hem gewenste taal. De keuze van de klant kan blijken uit de taal waarin de operator doorgaans communiceert met de betreffende klant.	Compte tenu du choix du client, l'URL est mise à la disposition avec un code langue dans l'une des 3 langues nationales ou en anglais. Ce code de langue permet d'afficher le comparateur tarifaire dans la langue souhaitée par le consommateur. Le choix du client peut être inféré de la langue dans laquelle l'opérateur communique généralement avec ce dernier.
Artikel 3	Article 3
Wanneer de tariefvergelijker van het BIPT de URL ontvangt, worden de betreffende velden automatisch ingevuld met de bekomen informatie.	Lorsque le comparateur tarifaire de l'IBPT reçoit l'URL, les champs en question sont remplis automatiquement sur la base des informations obtenues.
Indien de klant de automatisch ingevulde informatie niet adequaat vindt, kan hij deze naar goeddunken wijzigen.	Si le client juge non adéquates les informations remplies automatiquement, il peut les modifier à sa guise.
Artikel 4	Article 4
§ 2 geeft aan dat bij foutmelding herstart wordt vanop de homepagina van de tariefvergelijker. Wanneer, bijvoorbeeld, voor de vaste diensten en/of vaste elementen van een pack, de postcode ontbreekt of niet geldig is, zal de tariefvergelijkingstool de gepaste foutmelding tonen en het veld weergeven waarop het basisformulier kan worden ingevuld voor de opgegeven dienst in de URL.	Le § 2 indique qu'en cas de message d'erreur, la procédure est relancée depuis la page d'accueil du comparateur tarifaire. Lorsque, pour les services fixes et/ou les éléments fixes d'un pack, par exemple, le code postal fait défaut ou n'est pas valide, l'outil de comparaison tarifaire fera apparaître le message d'erreur correspondant et affichera le champ à compléter dans le formulaire de base pour le service indiqué dans l'URL.
§ 4 voorziet in een unieke code. Deze kan bruikbaar zijn bij interne rapportering. Een voorbeeld van dergelijke code kan zijn: <code>https://api.meilleurtarif.be/monutilisation/?svc=mo&ul=fr...&op=XXX</code> waarbij "XXX" verwijst naar een 3-cijferige code	Le § 4 prévoit un code unique. Celui-ci peut être utilisé en cas de rapportage interne. Un exemple de code de ce type : <code>https://api.meilleurtarif.be/monutilisation/?svc=mo&ul=fr...&op=XXX</code> où « XXX » renvoie à un code à 3 chiffres attribué à

toegekend aan elke operator.	chaque opérateur.
§ 5 voorziet dat de operatoren van het BIPT de beschrijving van de betreffende parameters ontvangen. De parameters worden gespecificeerd, beschreven en geïllustreerd door het BIPT.	Le § 5 prévoit que les opérateurs reçoivent la description des paramètres en question de l'IBPT. Les paramètres sont spécifiés, décrits et illustrés par l'IBPT.
Artikel 5	Article 5
Artikel 5 beschrijft een systeem dat naast het URL-systeem moet worden geïnstalleerd door grotere operatoren. Hierbij identificeert een klant zich middels een eID bij zijn operator waarop de operator automatisch de verbruiksgegevens waarover hij beschikt in de tariefvergelijker invult. Concreet houdt dit in dat een klant de website van de tariefvergelijker bezoekt. Daarbij laat hij zijn identiteitskaart lezen door een eID-reader. Daarbij laat deze klant ook weten bij welke operator hij klant is: dit laatste kan immers niet worden afgeleid uit de eID. De tariefvergelijker stuurt dan een verzoek naar de aangegeven operator waarna de nodige verbruiksgegevens in de betreffende velden van de tariefvergelijker automatisch wordt ingevuld. Wanneer de betrokken consument klant is bij verschillende operatoren, volstaat het om deze procedure te hernemen.	L'article 5 décrit un système qui doit être mis en place, en plus de celui de l'URL, par les opérateurs de plus grande envergure. Un client s'identifie à cet effet au moyen d'un eID auprès de son opérateur, après quoi l'opérateur introduit automatiquement les données de consommation dont il dispose dans le comparateur tarifaire. Cela implique concrètement qu'un client visite le site Internet du comparateur tarifaire. Il insère à cet effet sa carte d'identité pour lecture dans un lecteur eID. Ce client fait alors également savoir chez quel opérateur il est client : cette information ne peut en effet pas être inférée de l'eID. Le comparateur tarifaire transmet alors une demande à l'opérateur renseigné, après quoi les données de consommation nécessaires sont indiquées automatiquement dans les champs correspondants du comparateur tarifaire. Lorsque le consommateur en question est client chez plusieurs opérateurs, il suffit de réitérer cette procédure.
Identificatie van klanten aan de hand van de eID vergt van operatoren het opzetten van een nieuw identificatiesysteem. Dit brengt aanzienlijke kosten met zich mee. Vandaar dat deze verplichting slechts wordt opgelegd aan operatoren met een zekere financiële draagkracht. De betreffende omzet stemt overeen met deze van de operatoren die in de twee hoogste schijven vallen voor wat betreft de jaarlijkse administratieve rechten die aan het Instituut verschuldigd zijn. Het staat operatoren met een lagere omzet dan deze vermeld in dit artikel, uiteraard vrij om deze vorm van automatisatie eveneens in te voeren.	L'identification de clients au moyen de l'eID nécessite la mise en place, par les opérateurs, d'un nouveau système d'identification, ce qui engendre des coûts considérables. C'est la raison pour laquelle cette obligation n'est imposée qu'aux opérateurs ayant une certaine capacité financière. Le chiffre d'affaires en question correspond à celui des opérateurs qui se situent dans les deux tranches les plus élevées en ce qui concerne les redevances administratives annuelles qui sont dues à l'Institut. Les opérateurs ayant un chiffre d'affaires inférieur à celui mentionné dans cet article sont naturellement libres d'introduire également cette forme d'automatisation.
Met het oog op de privacy wordt voorzien dat het BIPT de nadere regels voor de praktische implementatie van dit artikel vastlegt na advies van het Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.	À des fins de protection de la vie privée, il est prévu que l'IBPT fixe les modalités de l'implémentation pratique de cet article après avis de la Commission pour la protection de la vie privée.
Artikel 6	Article 6
Dit artikel behoeft geen commentaar.	Cet article ne nécessite pas de commentaire.
Artikel 7	Article 7

Dit artikel behoeft geen commentaar.	Cet article ne nécessite pas de commentaire.
Dit zijn, Sire, de voornaamste bepalingen van het besluit dat aan Uwe Majesteit ter goedkeuring wordt voorgelegd.	Telles sont, Sire, les principales dispositions de l'arrêté soumis à l'approbation de Votre Majesté.
Ik heb de eer te zijn,	J'ai l'honneur d'être,
Sire, van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,	Sire, de Votre Majesté, le très respectueux et très fidèle serviteur,
De Minister van Telecommunicatie, A. DE CROO	Le Ministre des Télécommunications, A. DE CROO

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE	SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, PME, CLASSES MOYENNES ET ENERGIE
[DATUM] - Koninklijk besluit betreffende de automatische verbinding tussen het verbruiksprofiel en de elektronische toepassing voor tariefvergelijking op de website van het Instituut	[DATE] - Arrêté royal relatif au lien automatique entre le profil de consommation et l'application électronique de comparaison tarifaire sur le site Internet de l'Institut
ALBERT II, Koning der Belgen,	ALBERT II, Roi des Belges,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.	À tous, présents et à venir, Salut.
Gelet op artikel ..., de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, gewijzigd door de wet van ...;	Vu l'article ... de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, modifié par la loi du ... ;
Gelet op de regelgevingsimpactanalyse uitgevoerd conform de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;	Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative ;
Gelet op het advies van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie, gegeven op [DATUM];	Vu l'avis de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications, donné le [DATE] ;

Gelet op het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, gegeven op [DATUM];	Vu l'avis de la Commission de la Protection de la vie privée, donné le [DATE] ;
Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op [DATUM];	Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le [DATE] ;
Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting d.d. [DATUM];	Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le [DATE] ;
Gelet op het overleg binnen het Interministerieel Comité Voor Telecommunicatie en Radio-omroep en Televisie van ...;	Vu la concertation au sein du Comité interministériel des télécommunications et de la radiodiffusion et la télévision du ...
Gelet op het akkoord van het Overlegcomité, gegeven op ...	Vu l'accord du Comité de concertation, donné le...
Gelet op advies XX.XXX/X van de Raad van State, gegeven op [DATUM];	Vu l'avis XX.XXX/X du Conseil d'État, donné le [DATE] ;
Op de voordracht van de Minister van Telecommunicatie en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,	Sur la proposition du Ministre des Télécommunications et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil ;
Hebben Wij besloten en besluiten Wij :	Nous avons arrêté et arrêtons :
Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:	Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :
1° klant : consument die verbonden is met een operator door een abonnement of een voorafbetaalde kaart.	1° client : consommateur lié à un opérateur par un abonnement ou une carte prépayée.
2° tariefvergelijker : elektronische toepassing in de zin van het ministerieel besluit van 30 augustus 2006 tot vaststelling van het kader voor de invoering van een computerprogramma waarmee het voordeligste aanbod van elektronische communicatiediensten kan worden bepaald;	2° comparateur tarifaire : application électronique au sens de l'arrêté ministériel du 30 août 2006 fixant le cadre pour la mise en place d'un outil informatique permettant l'évaluation de l'offre de services de communications électroniques la plus avantageuse ;
3° eID : elektronisch identiteitsbewijs geproduceerd en verdeeld door de Algemene Directie Instellingen en Bevolking waarmee elektronische verrichtingen kunnen worden uitgevoerd.	3° eID : carte d'identité électronique produite et délivrée par la Direction générale Institutions et Population permettant d'effectuer des opérations électroniques.
Art. 2. § 1. Iedere operator stelt aan elke klant een of meerdere URL ter beschikking die de informatie bevat die in de betreffende velden van de tariefvergelijker ingevuld moeten worden.	Art. 2. § 1^{er}. Chaque opérateur met à la disposition de chaque client une ou plusieurs URL contenant les informations qui doivent être indiquées dans les champs correspondants du comparateur tarifaire.

<p>§ 2. De URL wordt minstens ter beschikking gesteld op de klantenpagina op de website van de operator. De URL is duidelijk zichtbaar en herkenbaar.</p>	<p>§ 2. L'URL est au moins mise à la disposition sur la page clients du site Internet de l'opérateur. L'URL est clairement visible et reconnaissable.</p>
<p>§ 3. De informatie over het verbruik van de klant die in de URL is opgenomen, is niet ouder dan 6 maanden en is gebaseerd op een referentieperiode van 3 aaneengesloten maanden. Voor deze referentieperiode geeft de operator het gemiddelde gebruik per maand door de klant van de betreffende diensten.</p>	<p>§ 3. Les informations relatives à la consommation du client reprises dans l'URL ne remontent pas à plus de six mois et sont basées sur une période de référence de 3 mois consécutifs. Pour cette période de référence, l'opérateur fournit la consommation moyenne par mois du client concernant les services en question.</p>
<p>Art. 3. Bij ontvangst van de URL van de operator geeft de tariefvergelijker automatisch de ontvangen waarden weer in de overeenkomstige velden van de openbare interfaces van de tariefvergelijker. De aldus weergegeven waarden kunnen door de klant desgewenst worden gewijzigd.</p>	<p>Art. 3. Lors de la réception de l'URL de l'opérateur, le comparateur tarifaire introduit automatiquement les valeurs reçues dans les champs correspondants des interfaces publiques du comparateur tarifaire. Les valeurs ainsi indiquées peuvent être modifiées par le client s'il le souhaite.</p>
<p>Art. 4. § 1. De URL's worden opgebouwd overeenkomstig een structuur die wordt vastgelegd door het Instituut.</p>	<p>Art. 4. § 1er. Les URL sont construites conformément à une structure déterminée par l'Institut.</p>
<p>§ 2. Indien bepaalde parameters inzake de dienst niet correct zijn overdragen geeft het systeem een foutmelding en wordt opnieuw gestart vanop de homepagina van de tariefvergelijker.</p>	<p>§ 2. Si certains paramètres relatifs au service ne sont pas correctement transférés, le système affiche un message d'erreur et la procédure est relancée depuis la page d'accueil du comparateur tarifaire.</p>
<p>§ 3. De volgende codes bepalen de verschillende diensten en/of onderdelen van de packs :</p> <ul style="list-style-type: none"> - mo – Mobiele diensten - fx – Vaste telefonie - bf – Vast internet - bm – Mobiel internet - bc – Internet in combinatie - be - Bundel - ms - Multisimkaarten - mb - Multisimkaarten bundel. <p>De taal van de contractant wordt via de URL doorgegeven in de vorm van een code:</p> <ul style="list-style-type: none"> - fr – Frans; - nl – Nederlands; 	<p>§ 3. Les codes suivants déterminent les différents services et/ou composants des packs :</p> <ul style="list-style-type: none"> - mo – services mobiles ; - fx – téléphonie fixe ; - bf – Internet fixe ; - bm – Internet mobile ; - bc – Internet combiné ; - be - offre groupée ; - ms - cartes multi-SIM ; - mb - offre groupée cartes multi-SIM. <p>La langue du contractant est transmise via l'URL sous la forme d'un code :</p> <ul style="list-style-type: none"> - fr - français ; - nl - néerlandais ;

- en – Engels; - de – Duits.	- en - anglais ; - de - allemand.
§ 4. Elke operator ontvangt van het BIPT een unieke code die voor elke binnenkomende vraag moet worden ingegeven in de URL zodat de operator kan worden geïdentificeerd.	§ 4. Chaque opérateur reçoit de l'IBPT un code unique à inclure dans l'URL de manière à ce que l'opérateur puisse être identifié par l'IBPT.
§ 5. Elke operator ontvangt van het Instituut de structuur van de URL en een beschrijving van de parameters inzake de betreffende diensten.	§ 5. Chaque opérateur reçoit de l'Institut la structure des URL et une description des paramètres concernant les services en question.
§ 6. De operatoren gebruiken geen punten of komma's voor de duizendtallen voor de verschillende parameters die zijn gecodeerd in de URL's. Wanneer een parameterwaarde geen geheel getal geeft, wordt dit naar boven afgerond.	§ 6. Les opérateurs n'utilisent pas de point ou de virgule comme séparateur de milliers pour les différents paramètres encodés dans les URL. Lorsqu'une valeur paramétrique ne donne pas un nombre entier, elle est arrondie à l'unité supérieure.
Art. 5. § 1. Alle operatoren met een totale omzet van minstens € 50.000.000 bieden hun klanten de mogelijkheid om zich vanop de website van de tariefvergelijker middels de eID te identificeren waarna de operator op automatische wijze de informatie vermeld in artikel 2, § 3, waarover hij beschikt, weergeeft in de overeenkomstige velden van de openbare interfaces van de tariefvergelijker. De aldus weergegeven waarden kunnen door de klant desgewenst worden gewijzigd.	Art. 5. § 1er. Tous les opérateurs dont le chiffre d'affaires dépasse € 50.0000.000 offrent la possibilité à leurs clients de s'identifier au moyen de l'eID depuis le site Internet du comparateur tarifaire, après quoi l'opérateur introduit automatiquement les informations prévues à l'article 2, § 3, dont il dispose, dans les champs correspondants des interfaces publiques du comparateur tarifaire. Les valeurs ainsi indiquées peuvent être modifiées par le client s'il le souhaite.
§ 2. Het Instituut legt na advies van het Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer de nadere regels vast voor de praktische implementatie van dit artikel.	§ 2. L'Institut fixe les modalités de l'implémentation pratique du présent article après avis de la Commission pour la protection de la vie privée.
Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2018, behoudens voor wat betreft artikel 5 : dit artikel treedt in werking op 1 oktober 2018.	Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er mars 2018, sauf en ce qui concerne l'article 5 : cet article entre en vigueur le 1er octobre 2018.
Art. 7. De Minister bevoegd voor Telecommunicatie is belast met de uitvoering van dit besluit.	Art. 7. Le Ministre qui a les Télécommunications est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Gegeven te Brussel, [DATUM].	Donné à Bruxelles, le [DATE]
VAN KONINGSWEGE :	PAR LE ROI :
De Minister van Telecommunicatie,	Le Ministre des Télécommunications,

A. DE CROO	A. DE CROO
------------	------------

Axel Desmedt
Membre du Conseil

Jack Hamande
Membre du Conseil

Luc Vanfleteren
Membre du Conseil

Michel Van Bellinghen
Président du Conseil